

علم نفسك الإسلام

TEACH YOURSELF ISLAM

عقيدة التوحيد

Faith

أركان الإيمان

Principles of Faith

· أركان الإيمان ستة :

1. الإيمان بالله تعالى.
2. الإيمان بالملائكة.
3. الإيمان بالكتب السماوية.
4. الإيمان بالرسل والأنبياء.
5. الإيمان باليوم الآخر.
6. الإيمان بالقدر خيره وشره.

□ Pillars of belief are six:

1. Belief in Allah.
2. Belief in His angels.
3. Belief in His inspired Books.
4. Belief in His messengers and prophets.
5. Belief in the Last Day.
6. Belief in destiny whether good or evil.

(1) الإيمان بالله

The Belief in Allah

• الإيمان بالله هو الإيمان بوجوده ، وَوَحْدَانِيَّتِهِ ، وَرُبُوبِيَّتِهِ ، وَالْوَهْيِيَّتِهِ .

□ The belief in Allah is the belief in His existence, His Oneness and Uniqueness, His Sole Godhood (Rububiyyah) and divinity.

• وجود الله بديهية عقلية، إذ لا مَوْجُودَ بلا مُوجِد.

□ The Existence of Allah is a self-evident truth, since nothing exists without having someone putting it to existence.

• وَوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ بديهية عقلية، يدل عليها وحدة الكون والقوانين الكونية، ولأن تعدد الآلهة

يدل على نقص كل منها.

□ The Oneness of Allah is rational truth, proved by the unity of the universe and its laws. The existence of various gods indicates non-unity in the system of universe. The belief in the unity of Allah stipulates the belief in the unity of His Soul, Attributes and Deeds.

• للوحدانية أبعاد يجب الإيمان بها: وحدانية الذات، والصفات، والأفعال.

□ The belief in the unity of Allah stipulates the belief in the unity of His Soul, Attributes and Deeds.

• رُبُوبِيَّةِ اللَّهِ تعني هيمنته الكلية على الكون وما فيه ومن فيه خَلْقًا وَرِزْقًا وَتَدْبِيرًا،
ويقتضي الإيمان أيضاً توحيد الربوبية ونفيها عن غير الله تعالى.

□ **The Sole Godhood of Allah is that His total sovereignty over the universe with all its creatures, provisions, and systems postulates the unity of Godhood and negates it from anyone other than Allah.**

• الألوهية تعني عبودية كل الخلق لله الواحد، وهي عبودية لا إرادية لكل الكائنات الحية والجوامد، وهي اختيارية لأهل الإيمان، بامتثالهم لله وحده في الاعتقاد والسلوك والعمل.

□ **The Divinity of Allah means the bondage of all creatures to Allah The One. It is involuntary bondage of all living creatures and things, while it is deliberately chosen by believers, as shown in their obedience to Allah in faith, behavior and actions.**

• توحيد الله يتطلب الخضوع له وحده في كل ما جاء به من تشريعات، ولا يتعارض ذلك مع حرية التقنين والتشريع البشري فيما لم يرد فيه نص أو توجيه من الله ورسوله، وبما لا يتعارض مع الأهداف العامة للتشريع الإسلامي؛ ولا مع أي نص في القرآن أو حديث صحيح في السنة أو حكم مبني على مثل هذا النص أو الحديث.

□ **The Monotheism of Allah requires submission to all what He sent down of laws. This does not confine human freedom to codify and legislate issues not tackled by a Divine text or any guidance of Allah and His Messenger. Human legislation should not contradict the general goals of Islamic laws, any Qur'anic text, authentic tradition in Sunna, or any ruling based on any of these.**

• صفات الله كما جاءت في القرآن والسنة تُفهم طبقاً لقواعد اللغة، دون زيادة أو إنكار، ودون جدل فيما لا يدركه العقل البشري أو يتجاوز قدرات الإدراك الحسي للبشر لطبيعة هذه الصفات.

□ **The Attributes of Allah as displayed in the Qur'an and Sunna should be understood according to rules of the Arabic language, without additions or denial, without arguing what is beyond human understanding or transcending the human tangible capabilities to grasp these Attributes.**

(2) الإيمان بالملائكة

The Belief in Angels

• نؤمن بالملائكة في حدود ما أخبر القرآن والسنة وهي مخلوقات نُورَانِيَّة لا تدركها حواسنا.

□ To believe in angels within the limits of what is provided by Qur'an and Sunnah, i.e. they are creatures not recognized by human senses.

• الملائكة تطيع الله في كل شيء.

□ Angels obey Allah in everything.

• للملائكة أدوار مختلفة حددها الله سبحانه وتعالى، منهم الموكِّلون بحفظ البشر من السوء، ومنهم الموكِّلون بتسجيل أعمال البشر، ونصرة المؤمنين، وغير ذلك.

□ They have different roles determined by Allah; some are delegated to protect human beings from odiousness, others for registering human deeds, bringing victory to the believers, etc.

• ذكر القرآن بعض الملائكة كجبريل ملك الوحي، وميكائيل (ميكال)، ومَلَك الموت، ومالك خازن النار، والتسعة عشر الموكِّلون بسقر، وحملة العرش.

□ The Qur'an mentioned some angels like Gabriel (Jibril) the Angel of Revelation, Mikail, Malik the Keeper of Fire, and the nineteen angel of the Scorching Fire (Saqr).

(3) الإيمان بالكتب

The Belief in The Inspired Books

• أنزل الله على بعض رسله نصوصاً هادية، ذكر القرآن منها: صُحُف إبراهيم، وتوراة موسى، وزُبور داود، وإنجيل عيسى، والقرآن على خاتم المرسلين.

□ Allah sent down on some of His Messengers texts of guidance. The Qur'an mentioned some of them: the Scrolls of Ibrahim, The Tawrah (Old Testament) of Moses, the Scripture of Dawoud, The Injil (The New Testament) of Jesus, and The Qur'an of the Seal of the messengers.

• حُرِّفَت كل الكتب السماوية وأضيف إليها الكثير بأيدي البشر أو اندثرت، بينما حُفِظَ القرآن الكريم إلى آخر الزمان، وذلك من إعجاز القرآن.

□ All the Books were perverted, many things were added by the human hand, or disappeared, while the Qur'an has been and will continue to be preserved from corruption till the end of the world, which is one of the inimitabilities of the Qur'an.

• القرآن مُعْجَز من كل جوانبه: لغته وبيانه، معارفه العلمية والتاريخية، تشريعه ونبوءاته، ويتسع إدراكنا لإعجازه كلما اتسعت معارفنا.

□ The Qur'an is inimitable in its language and rhetoric, historical and scientific knowledge, laws, and prophecies; the more we expand our sphere of knowledge, the more we explore the inimitability of Qur'an.

• القرآن لا يُتَرْجَم وإنما تُتَرْجَم معانيه، ولا يُعَدُّ قرآناً إلا في نصّه العربي المعجز الذي نزل به، ويقتضي ذلك العناية باللغة العربية والحفاظ عليها.

□ The Qur'an can never be translated, but its meanings can be translated into another language; it is Qur'an only in its Arabic inimitable text as it is descended. This stipulates empowerment and preservation of the Arabic language.

(4) الإيمان بالرسل والأنبياء

The Belief in The Messengers and Prophets

• اصطفى الله أنبياءً لهداية البشر في كل زمان ومكان.

□ Allah has elected prophets for guiding people in every era and every place.

• بعض الأنبياء رُسلٌ أرسلهم الله لتبليغ رسالاته وكتبه .

□ Some of the prophets are messengers sent by Allah to proclaim His Messages and Books.

• ذكر القرآن خمسةً وعشرين نبياً أولهم آدم وخاتمهم محمد صلى الله عليه وسلم.

□ The Qur'an mentioned twenty five prophets, first of whom is Adam and the last is Muhammad.

• من الأنبياء من عُرفوا بأولي العزم من الرسل: نوح وإبراهيم وموسى وعيسى ومحمد.

□ Among the prophets there are messengers of firm resolution: Noah, Ibrahim, Moses, Jesus, and Muhammad.

• الإيمان بالأنبياء جميعاً بلا استثناء ركن من أركان العقيدة.

□ The belief in all prophets without exception is a pillar of the faith.

• أيد الله رسله بمعجزات حسية، أما معجزة الإسلام الكبرى الباقية فهي القرآن الكريم.

□ Allah supported His messengers with tangible miracles, while the continuous great miracle of Islam is the Qur'an.

• الأنبياء معصومون في أخلاقهم وفي أمانة نقل الدعوة، وهم في الفضل درجات، وأفضلهم خاتم المرسلين.

□ The prophets are infallible in their morality and truthfulness in conveying the propagation. They are of different ranks as regards grace, but the most graceful is the Seal of Messengers.

• خُتِمَتِ النَّبُوءَةُ وَالرَّسَالَةُ بِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَكُلُّ مُدَّعٍ غَيْرِ ذَلِكَ كَذَابٌ؛ وَمَارِقٌ مِنْ دِينِ الْإِسْلَامِ كَأَتْبَاعِ الْبَهَائِيَّةِ وَالْقَادِيَانِيَّةِ .

□ The prophethood and the holy message were terminated with the advent of the Prophet Muhammad; all who claim other than that is a liar renegade of the faith of Islam, e.g. the followers of Baha'iism and Qadianism.

• الإسلام دين الفطرة.

□ Islam is the religion of instinct.

• جوهر الرسالات السماوية واحد وهو الإسلام.

□ The essence of all messages is one, i.e. Islam (surrender to Allah).

• كل الرسل يُصَدِّقُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَقَدْ بَشَّرَ مُوسَى وَعِيسَى بِبَعْثَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

□ All the messengers regarded each other as true in their propagation. Moses and Jesus gave the good tidings of Muhammad's propagation.

• الإيمان بنبوة محمد صلى الله عليه وسلم هو نصف الشهادتين (الركن الأول للإسلام).

□ The belief of Muhammad's Prophethood is a half of the Muslim creed "There is no god but Allah, and Muhammad is the Prophet of Allah", the first pillar of Islam.

(5) الإيمان باليوم الآخر

The Belief in The Last Day

• قَدَرُ الموت مقرر في الأزل لا يُقدَّم ولا يُؤخَّر، ولا يعلمه إلا الله.

□ Death is a decree of Allah since eternity, and could not be forwarded or postponed and only Allah knows it.

• البرزخُ فترة انتظار إلى قيام الساعة، تبدأ بسؤال الملكين، وما يترتب عليه من عذاب القبر أو نعيمه.

□ The interstice is the period of waiting until the Hour comes, it begins with the questions of the two Angels according to which the torture or bliss of the tomb will be determined.

• الإيمان بالساعة يتضمن الإيمان بأشراطها الصغرى التي أنبأ بها الرسول صلى الله عليه وسلم، ومعظمها يتعلق بفساد الزمان وانقلاب الأحوال، ثم أشراطها الكبرى.

□ The belief of the Hour includes the belief in its great and small signs which the Prophet noted; for example, corruption and the transference of conditions.

• لا يعلم موعد الساعة إلا الله.

□ No one but Allah knows the time of the Hour.

• ثم تأتي نَفخة الصَّعق ثم نفخة القيام حيث يُبعثُ الناس جميعاً للحساب.

□ Then comes the blow of stunning and the blow of resurrection, when everybody will be resurrected for reckoning.

• ثم يُحْشَرُ النَّاسُ إِلَى الْمَوْقِفِ الْعَظِيمِ.

□ Then people are mustered to the ever greatest situation (the Day of Ruling).

• فِي مَوْقِفِ الْحِسَابِ يَتَعَرَّضُ النَّاسُ لِلْهَوْلِ الْأَكْبَرِ الَّذِي يَشْتَدُّ أَوْ يُخَفَّفُ حَسَبَ رَصِيدِهِمْ مِنَ الْأَعْمَالِ.

□ In the Day of Ruling, people will be exposed to the greatest fright, increased or mitigated according to everyone's balance of deeds.

• ثُمَّ يُعْرَضُ عَلَى كُلِّ امْرِئٍ حِسَابُ حَسَنَاتِهِ وَسَيِّئَاتِهِ، ثُمَّ تَوَازَنُ الْحَسَنَاتُ وَالسَّيِّئَاتُ بِمِيزَانٍ لَا نَدْرِكُ كُنْهَهُ.

□ Everyone will see his balance of good and bad deeds, as they will be weighed with a balance unknown to us.

• ثُمَّ يُدْفَعُ النَّاسُ جَمِيعاً إِلَى الصِّرَاطِ، وَهُوَ جِسْرٌ مَمْتَدٌ فَوْقَ جَهَنَّمَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِهِ، يَسْقُطُ مِنْهُ مَنْ رَجَحَتْ كَفَّةُ سَيِّئَاتِهِ مِنْ عَصَاةٍ وَمَشْرَكِينَ بَيْنَمَا يَنْجُو الطَّائِعُونَ الْمُحْسِنُونَ إِلَى جَنَّةِ الْخُلْدِ.

□ All people after that will be pushed to the bridge (Sirat) that spans the Hell fire. Those whose bad deeds outweighed the good ones will fall in Hell, e.g. disbelievers and associaters, whereas the obedient benevolent believers will be rescued to the eternal paradise.

(6) الإيمان بالقضاء والقدر

The Belief in Destiny

• القَدَر هو النظام المُحَكَم الذي وضعه الله لكل ما يحدث في الكون، أما القضاء فهو نفاذ قدر الله، ولا مجال للصدفة أو الحظ فيما تأتي به المقادير.

□ The Destiny is the well-contrived system set by Allah for the universe, and then He commands its action without any restraints, coincidence or luck; according to His measures.

• لا تعارض بين القدر وبين حرية الإنسان في اتخاذ قرارات ومواقف يُسأل عنها ويحاسب، ما دامت بمحض اختياره.

□ The belief in Allah's Destiny does not contradict with the necessity to follow mundane procedures as well as to resort to supplication to ask more for His grace and to mitigate His acts.

• الإيمان بالقدر لا يتعارض مع ضرورة الأخذ بالأسباب، ولا مع الدعاء لله تعالى للاستزادة من فضله وتخفيف قضاؤه.

□ The belief in Allah's Destiny does not contradict with the necessity to follow mundane procedures as well as to resort to supplication to ask more for His grace and to mitigate His acts.

• الإيمان بالغيب الذي بيَّنه الله في كتابه يقتضي التسليم بكل ما فيه؛ سواء ما كان يتعلق بالذات الإلهية أو الملائكة أو الرسل أو الرسالات أو اليوم الآخر.

□ **The belief in the Unseen as shown by Allah in the Book mandates the surrender to all that it constitutes, whether pertaining to the Divine Entity, angels, prophets, messages or the Last Day.**

• الإيمان بالغيب يرفع عقلية الإنسان من مستوى الحيوان الذي لا يدرك إلا بحواسه إلى إدراك عقلي وتصور أوسع للوجود بأكمله.

□ **The belief in the Unseen elevates the human being from the animal level of sensory understanding to the mental understanding and a broader perception of the whole existence.**

نواقض الإيمان

Nullifiers of Faith

• تقديم القرابين والذبائح لأصحاب الأضرحة من أولياء الله الصالحين وغيرهم؛ والتوسل إليهم وطلب الشفاعة منهم؛ والطواف حول قبورهم والتماس البركة بمجاورتها، والتسمح بها.

- **To offer oblation and sacrifices at the tombs of the righteous patrons of Allah and others, supplicating Allah through them, seeking their intercession, and circumambulating around their tombs and wiping them to seek the blessing.**

• ادعاء علم الغيب، وتصديق المنجمين والعرافين.

- **Alleging the knowledge of the Unseen, and believing in astrology and fortune-telling.**

• التطير وعمل التمام وتعليقها وممارسة السحر والشعوذة.

- **Practicing sorcery and prestidigitation; and making and hanging amulets.**

• إنكار نصوص القرآن والأحاديث الصحيحة، أو رفض العمل بالأحكام القطعية المستمدة منها.

- **Denying Qur'anic texts and authentic tradition, or to refuse applying the clear-cut rulings extracted from them.**

تدريبات على الدرس

1. ما هي أركان إيمان المسلم؟
2. ما الذي يدل على وجود الله؟ وعلى وحدانية الله؟
3. ما الفرق بين مفهوم الربوبية والألوهية؟
4. ما الذي يقتضيه توحيد الألوهية من عمل؟
5. كيف يفهم المسلم صفات الله كما جاءت بالقرآن؟
6. بم يتميز الملائكة؟ اذكر بعضا منهم.
7. اذكر أربعاً من الكتب السماوية غير القرآن؟
8. أي الكتب السماوية بقى بنصه كما نزل حتى اليوم؟
9. ما الفرق بين " النبي والرسول "؟
10. من هم أولوا العزم من الرسل؟
11. هل يتصف بالعصمة أحد غير الأنبياء؟
12. ما معجزة الإسلام؟ وما الفرق بينها وبين معجزات الرسل قبله؟
13. ما البرزخ؟

14. ما الفرق بين الأشراف الصغرى والكبرى للساعة ؟
15. اسرد أحداث يوم القيامة بترتيبها ؟
16. ما الفرق بين " القضاء " و " القدر " ؟
17. كيف يكون الإيمان بالغيب؟
18. اذكر بعض ألوان الشرك التي يقع فيها الجهلاء من المسلمين .
19. ما حكم الإسلام فيمن ينكر:
- أ - نسا من القرآن أو الحديث الصحيح
- ب - العمل بحكم شرعي قطعي
- ج- الإيمان بالغيب ؟

Revision Exercises

Pillars of Faith

1. What are the pillars of the belief of the Muslim?
2. What does indicate the existence of Allah and His Unity?
3. What is the difference between the concepts of godhood and divinity?
4. What should the monotheism of Allah require one to do?
5. How can the Muslim understand the attributes of Allah as displayed in the Qur'an?
6. Mention some of the angels characteristics?
7. Mention four holy books other than the Qur'an?
8. Which of the holy books has its text been preserved since its revelation until the present day?
9. What is the difference between the prophet and the messenger?
10. Who are the messengers who are endowed with resolve?
11. Can anyone other than the prophets be described as sacrosanct?
12. What is the miracle of Islam? What is the difference between this miracle and others brought forth by the previous messengers?
13. What is the bridge of Hell?
14. What are the differences between the small and big signs of the Hour?
15. List in order the events of the Day of Resurrection?
16. How can the belief in the Unseen be?
17. Mention some types of beliefs and practices, by some ignorant Muslims, that nullify the faith.

18. What is the ruling of Islam concerning those who deny: a) a Qur'anic text or an authentic tradition; b) the application of a clear-cut shari`a rule.